

IV.Te/Lit.31

MAGAZIN – Textes/Littérature

Marie NDiaye – Une femme de lettres remarquable (ab 3. Lernjahr)

Prof. Dr. Inez de Florio-Hansen



© Kasia Wandycz

Mit der Autorin Marie NDiaye lernen Ihre Schülerinnen und Schüler eine bedeutende zeitgenössische französische Schriftstellerin kennen. Die in Berlin lebende Preisträgerin des *Prix Goncourt* gewährt in ihren Romanen, Erzählungen und Theaterstücken wie „Trois femmes puissantes“ (2009) oder „La vengeance m'appartient“ (2021) einen weiblichen Blick auf die Gesellschaft. Die kurze Unterrichtseinheit leistet einen Beitrag zu diskriminierungs- und rassismuskritischer Betrachtung aktueller gesellschaftlicher Themen.

KOMPETENZPROFIL

Klassenstufe/Jahrgang: 9–11 (G8) 10–12 (G9)

Dauer: 3–4 Unterrichtsstunden

Kompetenzen: 1. Lesekompetenz: Romanauszug und Interviewausschnitte lesen und Fragen zum Text beantworten; 2. Interkulturelle Kompetenz; 3. Schreibkompetenz: Fragen zu unterschiedlichen Textsorten beantworten; Stellungnahme zu Positionen der Autorin beziehen und äußern

Thematische Bereiche: zeitgenössische französische Literatur; kulturelle Diversität
Medien: Texte, Fotos, Videos, Websites

Sachanalyse

Zur Autorin und ihrem Werk

Marie NDiaye, geboren am 4. Juni 1967, hat nicht nur zahlreiche Romane, Erzählungen und Theaterstücke geschrieben; sie ist auch die Autorin von Kinder- und Jugendliteratur. Ihre Werke wurden mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet, darunter der *Prix Goncourt* und der *Prix Femina*. Bisher ist es keinem Schriftsteller gelungen, diese beiden wichtigen Auszeichnungen auf sich zu vereinigen. Im Jahr 2009 war Marie NDiaye die meistgelesene französische Schriftstellerin. Ihr jüngster Roman „*La vengeance m'appartient*“ erschien im Januar 2021. Die Autorin betont immer wieder, dass sie sich als französische Autorin versteht, weil sie ausschließlich von ihrer französischen Mutter, einer Lehrerin, erzogen wurde. Der aus dem Senegal stammende Vater hat die Familie – Marie hat einen älteren Bruder – verlassen, als sie noch 1 Jahr alt war. Obgleich sie ihre Zugehörigkeit zur französischen Kultur immer wieder betont, haben ihre Protagonisten häufig afrikanische Wurzeln. So pflegen die Protagonisten im preisgekrönten Roman *Trois femmes puissantes* sporadische Kontakte zu ihren afrikanischen Vätern. Gerade für Schülerinnen und Schüler tut sich im Leben der Autorin ein weiterer Widerspruch an, den es sich zu diskutieren lohnt: Marie NDiaye lebt seit 2007 mit ihrem Mann und ihren drei Kindern in Berlin.

Weiterführende Internetseiten

- <https://www.franceculture.fr/emissions/la-grande-table-2019/la-partie/entretien-avec-la-romanciere-marie-ndiaye>
Interview mit Marie NDiaye, 2013.
- <https://www.rts.ch/play/radio/svizzera/audio/entretien-avec-marie-ndiaye-autrice-de-la-vengeance-m'appartient-aux-editions-gallimard?id=11887514>
Interview zum neuesten Roman *La vengeance m'appartient* von Januar 2021.
- <https://www.dw.com/de/prix-goncourt-2009-3-BCr-erfolgsautorin-marie-ndiaye/a-4851387>
Onlineartikel zur Preisverleihung des Prix Goncourt 2009 für *Trois femmes puissantes*.

Didaktisch-methodisches Konzept

Femmes remarquables: Weibliche Perspektiven auf Geschichte und Gesellschaft

Über die Jahrhunderte hinweg zeichnen sich bemerkenswerte französische Frauen durch ihr vielfältiges Schaffen, vor allem aber auch durch ihre Willenskraft und ihr Durchhaltevermögen aus. Gleichzeitig erheben sie einen **differenzierten Blick auf die jeweilige Epoche**, in der sie lebten und wirkten. Im Fokus dieser kurzen Unterrichtseinheit steht die Schriftstellerin Marie NDiaye.

Für Lerngruppe und den curricularen Vorgaben

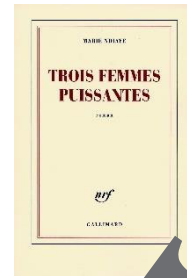
In der vorliegenden Form eignet sich die kurze Unterrichtseinheit für Schülerinnen und Schüler ab Ende des 3. bzw. ab Anfang des 4. Lernjahrs. Selbstverständlich können die angegebenen Materialien durch Auszüge aus den Werken der Autorin, aber auch durch zusätzliche Informationsquellen wie Videos und Websites erweitert werden.

Es bieten sich weitere Auszüge aus dem Roman *Trois femmes puissantes* (2009), aber auch aus dem Roman *Ladivine* (2013) an, in dem Afrika ebenfalls eine Rolle spielt. Bei Interesse können auch Theaterstücke oder das Kinder- und Jugendbuch *Le Souhait* (2005) herangezogen werden.

Trois femmes puissantes

M 2

Il est maintenant temps de découvrir le contenu des romans et le style de Marie NDiaye. Quel roman pourrait mieux s'y prêter que *Trois femmes puissantes*, qui a connu un tel succès ?



Consigne

Lisez l'extrait du roman à l'aide du vocabulaire et, en tandem, répondez aux questions. Comparez vos réponses à celles d'un autre tandem.

Une visite au père

Norah, qui arrivait de l'aéroport, avait pris un taxi puis marché longuement dans la chaleur car elle avait oublié l'adresse précise de son père et n'avait pu se retrouver qu'en reconnaissant la maison, se sentait collante et sale, diminuée.

Elle portait une robe vert tilleul, sans manches, semée de petites fleurs, qui passait assez semblable à celles qui jonchaient le seuil tombées du flamboyant, et des sandales plates du même vert doux.

Et elle remarqua, ébranlée, que les pieds de son père étaient chaussés de tongs en plastique, lui qui avait toujours mis un point d'honneur, lui semblait-il, à ne jamais se montrer qu'avec des souliers cirés, beige ou blanc cassé.

Était-ce parce que cet homme débraillé avait perdu toute légitimité pour porter sur elle un regard critique ou déçu ou sévère, ou parce que, forte de ses trente-huit ans, elle ne s'inquiétait plus avant toute chose du jugement provoqué par son apparence [...]

Qu'il pense donc de moi ce qu'il veut, car elle se souvenait de remarques cruelles, offensantes, proférées avec désinvolture par cet homme supérieur lorsque adolescents elle et sa sœur venaient le voir et qui toutes concernaient leur manque d'élégance ou l'absence de rouge sur leurs lèvres.

Extrait : Marie NDiaye: *Trois femmes puissantes*, Édition Broché, 2009, Paris : Gallimard ; Prix Goncourt 2009 ; chap. 1, p. 13-14

3 **collant,e** : klebrig, (verschwitzt) – 3 **diminuée** : vermindert, verkleinert – 4 **flamboyant (m.)** : Feuerbaum – 5 **ébranlé,e** : erschüttert, angeschockt – 6 **flamboyant (m.)** : Flammbaum – 7 **mettre un point d'honneur à** : eine Ehrensache machen aus – 8 **cirer** : polieren, glätten – 9 **débraillé,e** : unordentlich, schlampig – 10 **diminuée** : vermindert, verkleinert – 11 **flamboyant (m.)** : Flammbaum – 12 **ébranlée** : erschüttert, angeschockt – 13 **proférer** : laut äußern – 13 **désinvolture (f.)** : Ungekümmertheit, Frechheit

1. Pourquoi Norah ne trouve-t-elle pas son père jusqu'à la maison de son père ?

2. Pourquoi l'auteur décrit-elle les vêtements de Norah ?

3. Pourquoi Norah est-elle étonnée du fait que son père porte des tongs ?

4. Quelles sont les deux raisons pour lesquelles Norah ne craint plus les reproches de son père ?

M 4

L'exil à Berlin

Pourquoi une écrivaine française si célèbre a-t-elle quitté la France pour vivre à Berlin ?

Consignes

1. Faites une recherche sur Internet et trouvez la définition de l'exil. Ensuite, donnez une description de ces trois cas différents d'exil :

a) l'exil volontaire :

b) l'exil forcé :

c) l'exil fiscal :

© www.colourbox.com

2. Lisez les textes suivants : dans la même interview, Marie NDiaye explique pourquoi elle, son mari et leurs trois enfants ont quitté la France pour vivre ailleurs.

Vous sentez-vous bien dans la France de Sarkozy ?

Je trouve cette France-là monstrueuse. Le fait que nous ayons choisi de vivre à Berlin depuis deux ans est loin d'être étranger à ça. Nous sommes partis juste après les élections, en grande partie à cause de Sarkozy, même si j'ai bien conscience que dire ça peut paraître snob. Je trouve détestable

- 5 cette atmosphère de flicage, de vulgarité...] Pour moi, ces gens-là, ils représentent une forme de mort, d'abêtissement de la réflexion, un refus d'une différence possible. Et même si Angela Merkel est une femme à droite, elle n'a rien à voir avec la droite de Sarkozy : elle a une morale que la droite française n'a plus.

Interview de Marie NDiaye par Nelly Kaprelien, *Les Inrockuptibles* 30 août 2009,

<https://www.lesinrock.com/2008/30/actualite/actualite/lecrivain-marie-ndiaye-aux-prises-avec-le-monde>,
dernier accès le 11.2021

surveillance (m) : ugs. (f. z. nliche) Überwachung – **abêtissement (m)** : Verdummung

Pour comprendre cette réponse, voici quelques informations sur M. Sarkozy :

Le mandat de Nicolas Sarkozy comme président de la République de 2007 à 2012, ainsi que dans ses différentes fonctions de ministre, ont été marqués par de nombreuses phrases « chocs » pouvant être qualifiées de vulgaires : « nettoyer la cite du Kärcher », « casse-toi, pauvre con »... Il est considéré comme un représentant de la droite « dure », se rapprochant de certaines idées d'extrême-droite : son ministre de l'Intérieur Brice Hortefeux est d'ailleurs condamné en 2009 pour injure raciale. Durant son mandat, les thèmes de l'insécurité, de l'immigration et de l'identité nationale sont très présents.

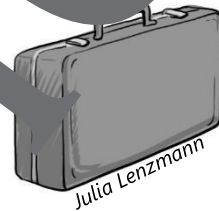


CC-BY 4.0



© thinkstock

Dites enfin lequel vous paraît le plus probable dans le cas de Marie NDiaye.



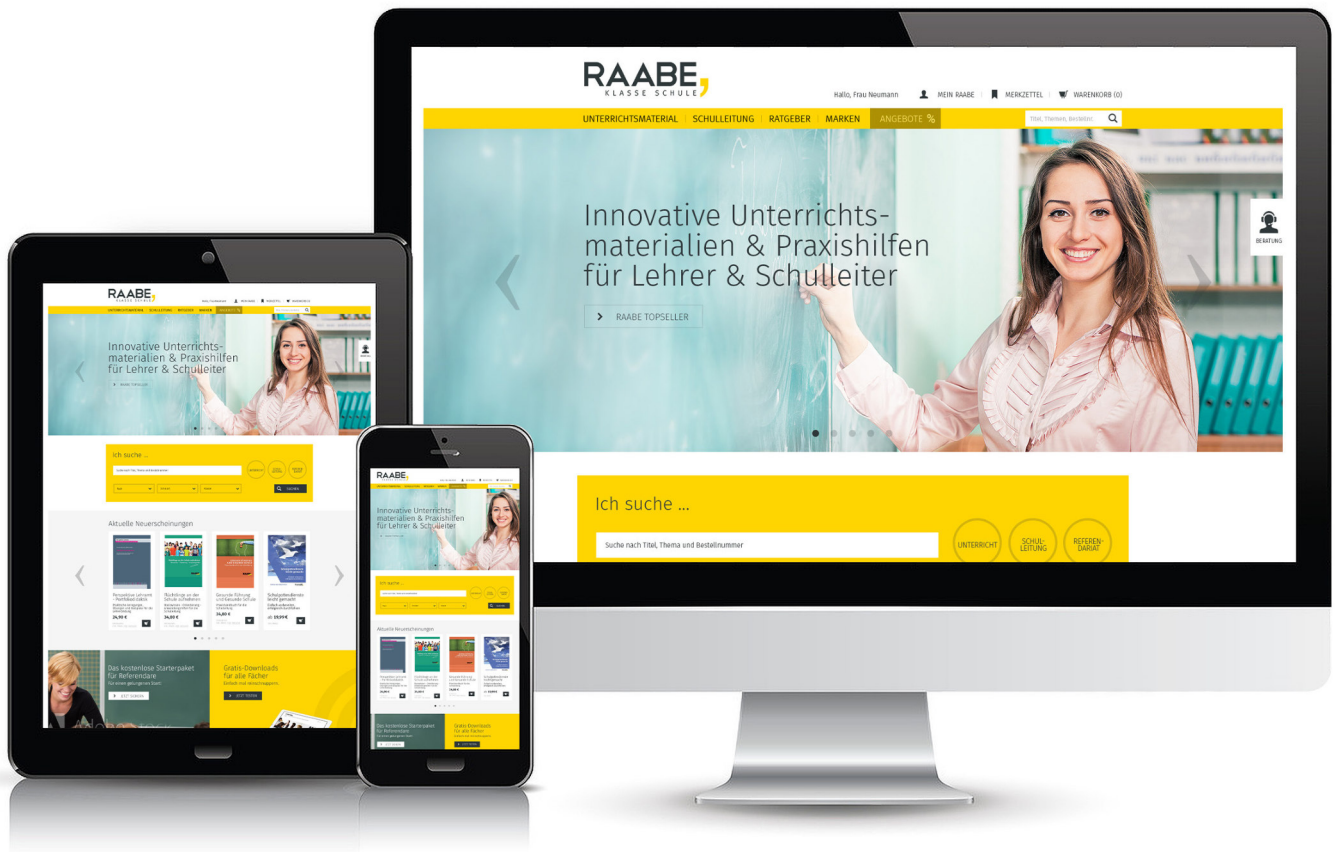
Julia Lenzmann

© www.colourbox.com

© www.colourbox.com

© RAABE 2021

Der RAABE Webshop: Schnell, übersichtlich, sicher!



Wir bieten Ihnen:



Schnelle und intuitive Produktsuche



Übersichtliches Kundenkonto



Komfortable Nutzung über
Computer, Tablet und Smartphone



Höhere Sicherheit durch
SSL-Verschlüsselung

Mehr unter: www.raabe.de